



**Billi ssanzjonat kriminalment l-attività ta' organizzazzjoni intiża li tippermetti l-ftuħ ta' proċedura ta' protezzjoni internazzjonali minn persuni li ma jissodisfawx il-kriterji nazzjonali għall-għoti ta' din il-protezzjoni, l-Ungerija kisret id-dritt tal-Unjoni.**

*Il-kriminalizzazzjoni ta' din l-attività tikser l-eżerċizzju tad-drittijiet iggarantiti mil-leġiżlatur tal-Unjoni fil-qasam tal-għajjnuna lill-applikanti għal protezzjoni internazzjonali*

Fl-2018, l-Ungerija emendat ċerti liġijiet dwar il-miżuri kontra l-immigrazzjoni irregolari u adottat, b'mod partikolari, dispożizzjonijiet li, minn naħa, introduċew motiv ġdid ta' inammissibbiltà tal-applikazzjonijiet għal ažił u, min-naħa l-oħra, ipprevediet il-kriminalizzazzjoni tal-attivitàjiet ta' organizzazzjoni intiži li jiffaċilitaw il-preżentazzjoni ta' applikazzjonijiet għal ažił, minn persuni li ma jkollhomx dritt għall-ažił skont id-dritt Ungeriz, kif ukoll restrizzjonijiet għal-libertà ta' moviment għall-persuni ssuspettati li jkunu wettqu tali reat.

Billi qieset li, meta adottat dawn id-dispożizzjonijiet, l-Ungerija naqset milli twettaq l-obbligi tagħha taħt id-direttivi "proċeduri" <sup>1</sup> u "akkoljenza" <sup>2</sup>, il-Kummissjoni Ewropea ppreżentat rikors għal nuqqas ta' twettiq ta' obbligu quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja.

Il-Qorti tal-Ġustizzja, li ltaqgħet bħala Awla Manja, **laqgħet il-parti prinċipali tar-rikors tal-Kummissjoni.**

### **Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja**

L-ewwel, il-Qorti tal-Ġustizzja tiddeċiedi li **l-Ungerija naqset milli twettaq l-obbligi tagħha taħt id-Direttiva "proċeduri" <sup>3</sup>, billi ppermettiet li applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali tiġi miċhuda bħala inammissibbli għar-raġuni li l-applikant ikun wasal fit-territorju tagħha minn Stat li fih ma jkunx espost għal persekuzzjonijiet jew għal riskju ta' dannu serju, jew li fih livell adegwat ta' protezzjoni ikun żgurat.** Fil-fatt, id-Direttiva "proċeduri" <sup>4</sup> telenka b'mod eżawrjenti s-sitwazzjonijiet li fihom l-Istati Membri jistgħu jqisu applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali bħala inammissibbli. Issa, il-motiv ta' inammissibbiltà introdott mil-leġiżlazzjoni Ungeriza ma jikkorrispondi għal ebda waħda minn dawn is-sitwazzjonijiet <sup>5</sup>.

It-tieni, il-Qorti tal-Ġustizzja tiddeċiedi li **l-Ungerija naqset milli twettaq l-obbligi tagħha taħt id-direttivi "proċeduri" <sup>6</sup> u "akkoljenza" <sup>7</sup>, billi ssanzjonat kriminalment fid-dritt intern tagħha l-aġir**

<sup>1</sup> Direttiva 2013/32/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar proċeduri komuni għall-għoti u l-irtirar tal-protezzjoni internazzjonali (ĠU 2013, L 180, p. 60) (iktar 'il quddiem id-"Direttiva 'proċeduri'").

<sup>2</sup> Direttiva 2013/33/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 li tistabbilixxi l-istandards dwar l-akkoljenza ta' applikanti għall-protezzjoni internazzjonali (ĠU 2013, L 180, p. 96) (iktar 'il quddiem id-"Direttiva 'akkoljenza'").

<sup>3</sup> Artikolu 33(2) tad-Direttiva "proċeduri", li jelenka s-sitwazzjonijiet li fihom l-Istati Membri jistgħu jqisu applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali bħala inammissibbli.

<sup>4</sup> Artikolu 33(2) tad-Direttiva "proċeduri".

<sup>5</sup> Ara s-sentenza tal-14 ta' Mejju 2020, Országos Idegenrendészeti Főigazgatóság Dél-alföldi Regionális Igazgatóság [C-924/19 PPU](#) u [C-925/19 PPU](#), (SI [Nru 60/20](#)).

<sup>6</sup> Artikolu 8(2) tad-Direttiva "proċeduri", dwar l-aċċess għall-applikanti għal protezzjoni internazzjonali tal-organizzazzjonijiet u tal-persuni li jipprovdulhom pariri u gwida, u l-Artikolu 22(1) ta' din id-direttiva, dwar id-dritt għall-assistenza legali u għar-rappreżentanza fl-istadij kollha tal-proċedura.

<sup>7</sup> Artikolu 10(4) tad-Direttiva "akkoljenza", dwar l-aċċess għaċ-ċentru ta' detenzjoni, b'mod partikolari, tal-konsulenti legali jew tal-konsulenti u tal-persuni li jirrappreżentaw organizzazzjonijiet mhux governattivi.

**ta' kull persuna li, fil-kuntest ta' attività ta' organizzazzjoni, tipprovd i għajnuna sabiex issir jew tiġi ppreżentata applikazzjoni għal ažił fit-territorju tagħha**, meta jkun jista' jiġi pprovat, lil hinn minn kull dubju raġonevoli, li din il-persuna kienet konxja mill-fatt li din l-applikazzjoni ma setgħetx tintlaqa', skont dan id-dritt.

Sabiex tasal għal din il-konklużjoni, il-Qorti tal-Ġustizzja teżamina, minn naħa, jekk il-leġiżlazzjoni Ungeriza li tipprevedi dan ir-reat tikkostitwixxi restrizzjoni għad-drittijiet li jirriżultaw mid-direttivi "proċeduri" u "akkoljenza" u, min-naħa l-oħra, jekk din ir-restrizzjoni tistax tiġi ġġustifikata fid-dawl tad-dritt tal-Unjoni.

Għalhekk, fl-ewwel lok, wara li vverifikat li ċerti attivitajiet ta' assistenza lill-applikanti għal protezzjoni internazzjonali msemmija mid-Direttivi "proċeduri" u "akkoljenza" jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-leġiżlazzjoni Ungeriza, il-Qorti tal-Ġustizzja tikkonstata li din tikkostitwixxi restrizzjoni għad-drittijiet stabbiliti minn dawn id-direttivi. B'mod iktar partikolari, **din il-leġiżlazzjoni tirrestringi**, minn naħa, **id-drittijiet ta' aċċess għall-applikanti għal protezzjonijiet internazzjonali u l-komunikazzjoni magħhom**<sup>8</sup> u, min-naħa l-oħra, **l-effettività tad-dritt iggarantit lill-applikant għal ažił li jkun jista' jikkonsulta**, bi spejjeż tiegħu, **konsulent legali jew konsulent ieħor**<sup>9</sup>.

Fit-tieni lok, il-Qorti tal-Ġustizzja tqis li **tali restrizzjoni ma tistax tiġi ġġustifikata** mill-għanijiet invokati mil-leġiżlatur Ungeriz, jiġifieri **l-ġlieda kontra l-għajnuna mogħtija għall-użu abbużiv tal-proċedura ta' ažił u kontra l-immigrazzjoni illegali bbażata fuq il-qerq**.

Fir-rigward tal-ewwel għan, il-Qorti tal-Ġustizzja tosserva li l-leġiżlazzjoni Ungeriza tirreferi wkoll għal aġir li ma jistax jitqies bħala Prattiki frawdolenti jew abbużivi. Fil-fatt, meta jkun jista' jiġi pprovat li l-persuna kkonċernata kienet taf bil-fatt li l-individwu, li hija tkun assistiet, ma setax jikseb l-istatus ta' refuġjat skont id-dritt Ungeriz, kull għajnuna pprovduta, fil-kuntest ta' attività ta' organizzazzjoni, sabiex tiffaċilita l-fatt li applikazzjoni għall-ažił issir jew tiġi ppreżentata, tista' tiġi ssanzjonata kriminalment, anki jekk din l-għajnuna tingħata b'osservanza tar-regoli proċedurali u mingħajr ir-rieda li tiżgwi materjalment lill-awtorità determinanti.

Għalhekk, qabelxejn, jesponi ruħu għal proċeduri kriminali kull min jgħin sabiex issir jew tiġi ppreżentata applikazzjoni għal ažił, meta jkun jaf li din l-applikazzjoni ma tistax tirnexxi fid-dawl tar-regoli tad-dritt Ungeriz, **iżda jqis li dawn ir-regoli jmorru kontra**, b'mod partikolari, **id-dritt tal-Unjoni**. Għaldaqstant, l-applikanti jistgħu jiġu mċaħħda minn assistenza li tippermettilhom jikkontestaw, fi stadju ulterjuri tal-proċedura tal-ġħoti ta' ažił, ir-regolarità tal-leġiżlazzjoni nazzjonali applikabbli għas-sitwazzjoni tagħhom fid-dawl, b'mod partikolari, tad-dritt tal-Unjoni.

Sussegwentement, din il-leġiżlazzjoni tissanzjona l-għajnuna mogħtija lil persuna sabiex issir jew tiġi ppreżentata applikazzjoni għal ažił meta din il-persuna ma tkunx ġiet suġġetta għal persekuzzjonijiet u ma tkunx esposta għal riskju ta' persekuzzjonijiet f'mill-inqas Stat wieħed li minnu tkun wettqet tranżitu qabel ma tkun waslet fl-Ungerija. Issa, id-Direttiva "proċeduri" tipprekludi li applikazzjoni għal ažił tiġi miċħuda bħala inammissibbli għal tali raġuni. Għaldaqstant, tali għajnuna fl-ebda każ ma tista' tiġi assimilata ma' Prattika frawdolenti jew abbużiva.

Fl-aħħar, sa fejn hija ma teskludix li persuna tiġi ssanzjonata kriminalment meta jista' jiġi stabbilit b'mod konkret li hija ma setgħetx ma tkunx taf li l-applikant li hija għenet ma jissodisfax il-kundizzjonijiet għall-kisba tal-ažił, il-Qorti tal-Ġustizzja tosserva li din il-leġiżlazzjoni timponi fuq il-persuni li jixtiequ jipprovdu tali għajnuna l-obbligu li jeżaminaw, sa minn meta ssir jew tiġi ppreżentata l-applikazzjoni, jekk din l-applikazzjoni tkunx tista' tirnexxi skont id-dritt Ungeriz. Issa, minn naħa, tali kontroll ma jistax jiġi mistenni minn dawn il-persuni, peress li l-applikanti jista' jkollhom diffikultajiet sabiex jistabbilixxu, f'dan l-istadju, l-elementi rilevanti li jippermettulhom jiksbu l-istatus ta' refuġjat. Min-naħa l-oħra, ir-riskju, għall-persuni kkonċernati, li jiġu esposti għal sanzjoni kriminali partikolarment severa, jiġifieri ċ-ċaħda tal-libertà, għas-sempliċi raġuni li huma ma

<sup>8</sup> Dawn id-drittijiet huma rrikonoxxuti lill-persuni jew organizzazzjonijiet li jipprovdu assistenza lill-applikanti għal protezzjoni internazzjonali fl-Artikolu 8(2) tad-Direttiva "proċeduri" u fl-Artikolu 10(4) tad-Direttiva "akkoljenza".

<sup>9</sup> Dan id-dritt huwa ggarantit mill-Artikolu 22(1) tad-Direttiva "proċeduri".

setgħux ma jkunux jafu li l-applikazzjoni għal ažił kienet iddestinata li ma tirnexxix, jirrendi inċerta l-legalità ta' kull għajna intiza li tippermetti t-tweġ ta' dawn iż-żewġ stadji essenzjali tal-proċedura ta' għoti ta' ažił. Din il-leġiżlazzjoni tista' għalhekk tiddiswadi b'mod qawwi kull persuna li tkun tixtieq tagħti għajna f'dawn l-istadi tal-proċedura, minkejja li din l-assistenza tkun intiza biss li tippermetti liċ-ċittadin ta' pajjiż terz jeżerċita d-dritt fundamentali tiegħu li jitlob l-ažił fi Stat Membru, u tmur lil hinn minn dak li huwa neċessarju sabiex jintlaħaq l-għan li jiġu miġġielda l-prattiki frawdolenti jew abbużivi.

Għal dak li jirrigwarda t-tieni għan imfittex mil-leġiżlazzjoni Ungeriza, il-Qorti tal-Ġustizzja tikkonstata li l-provvista ta' assistenza sabiex issir jew tiġi ppreżentata applikazzjoni għal ažił fi Stat Membru ma tistax titqies li hija attività li tiffavorixxi d-dhul jew ir-residenza irregolari ta' ċittadin ta' pajjiż terz f'dan l-Istat Membru, b'tali mod li l-kriminalizzazzjoni stabbilita mil-leġiżlazzjoni Ungeriza ma tikkostitwixxix miżura xierqa sabiex jintlaħaq tali għan.

Fl-aħħar lok, il-Qorti tal-Ġustizzja tiddeċiedi li l-Ungerija naqset milli twettaq l-obbligi tagħha taħt id-direttivi "proċeduri"<sup>10</sup> u "akkoljenza"<sup>11</sup>, billi ċaħħdet mid-dritt li tersaq lejn il-fruntieri esterni tagħha kull persuna ssuspettata li, fil-kuntest ta' attività ta' organizzazzjoni, tkun ipprovdiet għajna sabiex issir jew tiġi ppreżentata applikazzjoni għal ažił fit-territorju tagħha, meta jkun jista' jiġi pprovat, lil hinn minn kull dubju raġonevoli, li din il-persuna kienet konxja mill-fatt li din l-applikazzjoni ma setgħetx tintlaqa'. Din il-leġiżlazzjoni tillimita d-drittijiet iggarantiti minn dawn id-direttivi, sa fejn il-persuna kkonċernata hija ssuspettata li wettqet reat, billi tipprovdiet għajna fiċ-ċirkustanzi ċċitati iktar 'il fuq, minkejja li l-kriminalizzazzjoni ta' dan l-aġir tmur kontra d-dritt tal-Unjoni. Minn dan isegwi li tali restrizzjoni ma tistax tiġi ġġustifikata b'mod raġonevoli fid-dawl ta' dan l-istess dritt.

---

**NOTA:** Il-Kummissjoni jew Stat Membru jista' jippreżenta rikors għal nuqqas ta' tweġ ta' obbligu, dirett kontra Stat Membru ieħor li naqas milli jwettaq l-obbligi tiegħu taħt id-dritt tal-Unjoni. Jekk il-Qorti tal-Ġustizzja tikkonstata nuqqas ta' tweġ ta' obbligu, l-Istat Membru kkonċernat għandu jikkonforma mas-sentenza fl-iqsar żmien possibbli.

Meta l-Kummissjoni tqis li l-Istat Membru ma kkonformax mas-sentenza, hija tista' tippreżenta rikors ġdid fejn titlob sanzjonijiet pekunjarji. Madankollu, fil-każ li ma jiġux ikkomunikati l-miżuri ta' traspożizzjoni ta' direttiva lill-Kummissjoni, fuq proposta ta' din tal-aħħar, il-Qorti tal-Ġustizzja tista' timponi sanzjonijiet sa mill-ewwel sentenza.

---

*Dokument mhux uffiċjali għall-użu tal-mezzi tal-komunikazzjoni li ma jorbotx lill-Qorti tal-Ġustizzja.*

*It-test sħiħ tas-sentenza jinsab fis-sit CURIA mill-jum li fih tingħata s-sentenza*

*Kuntatt għall-istampa: Jacques René Zammit ☎ (+352) 4303 3355*

*Ritratti tal-għoti tas-sentenza huma disponibbli fuq "Europe by Satellite" □ ☎ (+32) 2 2964106*

---

<sup>10</sup> Artikolu 8(2), Artikolu 12(1)(c) u Artikolu 22(1) tad-Direttiva "proċeduri".

<sup>11</sup> Artikolu 10(4) tad-Direttiva "akkoljenza".